


Copy

✓

Page 51

<p>1. Wysyłający (nazwa i adres) <i>L'expéditeur (nom et adresse):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>Certificat No. _____</p> <p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: center;">RZECZPOSPOLITA POLSKA INSPEKCJA WETERYNARYJNA ŚWIADECTWO ZDROWIA dla mleka i produktów mlecznych wywożonych do Maroka CERTIFICAT SANITAIRE <i>pour l'exportation du lait et des produits laitiers vers le Maroc</i></p>
<p>2. Przeznaczenie mleka / produktów mlecznych / Destination du lait / des produits laitiers:</p> <p>2.1 Państwo przeznaczenia / Pays de destination:: MAROKO / MAROC</p> <p>2.2 Odbiorca (nazwa, adres i numer weterynaryjny – jeśli dotyczy) / Destinateur (nom, adresse et numéro d'agrément vétérinaire – le cas échéant):</p> <p>_____</p>	<p>3. Pochodzenie mleka / produktów mlecznych / Provenance du lait / des produits laitiers:</p> <p>3.1 Państwo <i>Pays:</i> POLSKA / POLOGNE</p> <p>3.2 Kod państwa <i>Code de pays:</i> _____</p>
<p>4.1 Właściwa władza: INSPEKCJA WETERYNARYJNA <i>Autorités compétentes: INSPECTION VETERINAIRE</i></p> <p>4.2 Właściwy organ wydający świadectwo: <i>Autorités compétentes qui issuent le certificat:</i></p> <p>_____</p>	<p>5. Miejsce załadunku w celu eksportu <i>Lieu d'expédition pour l'exportation:</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>6. Środki transportu i identyfikacja przesyłki <i>Moyen de transport et identification de lot</i></p> <p>6.1 Samochód, wagon kolejowy, statek lub samolot <i>Camion, chariot, navire ou avion:</i></p> <p>_____</p> <p>6.2 Numer (y) rejestracyjny (e), nazwa statku lub numer lotu: <i>Numéro(s) d'enregistrement, nom de navire ou numéro de vol</i></p> <p>_____</p> <p>6.3 Numer plomby: <i>Numéro de scellé:</i></p> <p>_____</p> <p>6.4 Rodzaj opakowań <i>Nature de l'emballage:</i> _____</p>	<p>6.5 Liczba opakowań <i>Nombre de colis:</i> _____</p> <p>6.6 Waga netto (kg) <i>Poids net (kg):</i> _____</p> <p>6.7 Waga brutto (kg) <i>Poids brut (kg):</i> _____</p> <p>6.8 Numer partii produkcyjnej / serii <i>Numéro du lot / de série:</i></p> <p>_____</p> <p>6.9 Data produkcji <i>Date de production:</i> _____</p> <p>6.10 Data przydatności do spożycia <i>Date de péremption :</i> _____</p>
<p>7. Identyfikacja mleka / produktów mlecznych / Identification du lait / des produits laitiers:</p> <p>7.1 Opis mleka/produktów mlecznych <i>Description du lait / des produits laitiers:</i> _____</p> <p>7.2 Nazwa, adres i numer weterynaryjny zakładu produkcyjnego <i>Nom, adress et numéro d'agrément vétérinaire de l' établissement de production:</i> _____</p> <p>_____</p>	

[Handwritten signature]

8. Poświadczenie zdrowia / Renseignements sanitaires:

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że produkty mleczne opisane w niniejszym świadectwie spełniają następujące warunki sanitarne:

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les produits laitiers décrits ci-dessus remplissent les conditions sanitaires qui suivent:

8.1 Eksportowane mleko lub mleko użyte do produkcji eksportowanych produktów mlecznych pozyskano od krów, pochodzących z obszarów Unii Europejskiej wolnych od pryszczycy, pomoru bydła zgodnie z zaleceniami Kodeksu Zdrowia Zwierząt Lądowych OIE.

Le lait exportés ou le lait utilisés pour la production de produits laitiers exportés provient de vaches qui proviennent de territoires de l'Union européenne indemnes de fièvre aphteuse, de peste bovine, conformément aux recommandations de Codex zoosanitaire de l'OIE

8.2 Eksportowane mleko lub produkty mleczne pochodzą od zwierząt nie wykazujących objawów gruźlicy, brucelozy lub innych chorób zakaźnych właściwych dla danego gatunku. W przypadku produktów z mleka surowego, mleko wykorzystane do produkcji tych produktów, pochodzi od zwierząt należących do stad, urzędowo wolnych od brucelozy i gruźlicy oraz od zwierząt nie wykazujących objawów mastitis;

Le lait ou les produits laitiers exportés proviennent d'animaux indemnes de tuberculose, de brucellose et d'autres maladies réputées contagieuses propres à l'espèce. Pour les produits aux laits crus, le lait, dont sont issus ces produits, provient d'animaux appartenant à des troupeaux officiellement indemnes de brucellose et de tuberculose et les animaux ne montrant pas de signes de mammites.

8.3 Eksportowane produkty mleczne zostały wytworzone i zbadane zgodnie z obowiązującymi przepisami wspólnotowymi. Produkty te spełniają obowiązujące kryteria mikrobiologiczne i są zdadne do spożycia przez ludzi, bez żadnych ograniczeń;

Les produits laitiers exportés ont été élaborés et inspectés conformément à la réglementation communautaire en vigueur. Ils sont conformes aux critères microbiologiques en vigueur et sont propres à la consommation humaine, sans aucune restriction;

8.4 Zakład, z którego pochodzą produkty mleczne został zatwierdzony przez właściwe władze polskie do handlu wewnątrzspółnotowego i jest regularnie kontrolowany przez urzędowych lekarzy weterynarii;

L'établissement de provenance des produits laitiers est agréé pour les échanges intracommunautaires par les autorités compétentes polonaises et il est régulièrement inspecté par les vétérinaires officiels;

8.5 Eksportowane mleko lub produkty mleczne nie zawierają żadnych substancji odkażających lub innych, niedozwolonych dodatków i barwników;

Le lait ou les produits laitiers exportés ne contiennent aucune substance antiseptique ou autres additifs ou colorants non autorisés;

8.6 Zgodnie z przepisami oraz planami monitorowania oraz planami kontroli polskimi i wspólnotowymi:

Conformément à la réglementation et aux plans de surveillance et de contrôle polonais et communautaires:

a) Zwierzęta, od których pochodzi mleko nie zostały poddane żadnemu niedozwolonemu leczeniu powodującemu występowanie pozostałości w ilości przekraczającej limity określone w obowiązujących przepisach;

Aucun traitement interdit, ou générant des résidus détectables à des teneurs supérieures aux normes en vigueur, n'a été effectué sur les animaux dont provient le lait;

b) Eksportowane mleko lub produkty mleczne nie zawierają pozostałości zanieczyszczeń pochodzących ze środowiska, w tym PCB i dioksyn, w ilościach przekraczających dopuszczalne normy;

Le lait ou les produits laitiers exportés ne contiennent pas, à des teneurs supérieures aux normes admises, de résidus de contaminants provenant de l'environnement, y compris les PCB et dioxines;

c) Eksportowane mleko i produkty mleczne są zgodne ze skumulowanym poziomem radioaktywności izotopów cezu 134 i 137, zalecanym przez Komisję Europejską (rozporządzenie Rady EWG nr 737/90 z 22 marca 1990), który wynosi maksymalnie 370 Bq/kg. Produkty spełniające powyższe kryterium są zdadne do spożycia przez ludzi;

Le lait ou les produits laitiers exportés sont conformes aux seuils de radioactivité cumulée en Caesium 134 et 137 recommandés par la Commission de l'Union Européenne (Règlement CEE n°737/90 du Conseil du 22 mars 1990), soit un maximum de 370 Bq/Kg, ce qui les rend propres à la consommation humaine quant à ce critère;

8.7 Do czasu załadunku mleko i produkty mleczne były poddawane operacjom w taki sposób, by uniknąć jakiegokolwiek ryzyka skażenia. Do opakowania produktów wykorzystano odpowiednie materiały. Środek transportu spełnia wymagania polskie i wspólnotowe;

Le lait ou les produits laitiers ont été manipulés de façon à éviter tout risque de contamination jusqu'à l'embarquement. Leur conditionnement et leur emballage ont été réalisés à l'aide de matériaux agréés et propres. Le véhicule de transport est conforme à la réglementation polonaise et communautaire;

8.8 Na opakowania został naniesiony znak identyfikacyjny potwierdzający, że eksportowane mleko lub produkty mleczne pochodzą z zakładów zatwierdzonych do handlu wewnątrz wspólnotowego;

Les emballages portent une marque de salubrité prouvant que le lait ou les produits laitiers exportés proviennent d'établissements agréés pour les échanges intracommunautaires;

8.9 Produkty mleczne są transportowane i przechowywane w temperaturze nie przekraczającej - 20°C (w przypadku lodów)⁽¹⁾;

Les produits laitiers ont été transportés et stockés à une température ne dépassant pas - 20°C (pour le cas des crèmes glacées)⁽¹⁾;

8.10 W przypadku mleka do początkowego żywienia niemowląt, tłuszcze roślinne zastępujące tłuszcz zwierzęcy wytworzone zostały w zakładach podlegających obowiązującym przepisom europejskim w sprawie higieny środków spożywczych oraz podlegających kontroli właściwych organów.

Dans le cas du lait maternisé, les graisses végétales de substitution sont produites dans des établissements soumis à la réglementation européenne en vigueur, relative à l'hygiène des denrées alimentaires, et placés sous contrôle des autorités compétentes.

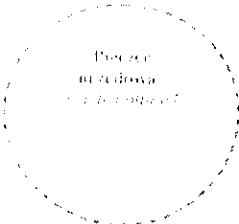
Sporządzono w

,dnia

Fait à _____, le _____

(miejsce)
(lieu)

(data)
(date)



(Imię i nazwisko urzędowego lekarza weterynarii drukowanymi literami)⁽²⁾
(Nom et prénom en lettres capitales du vétérinaire officiel)⁽²⁾

Pieczczę urzędową⁽²⁾/Sceau officiel⁽²⁾

(Pieczeń i podpis)⁽²⁾
(Cachet et signature)⁽²⁾

(1) Niepotrzebne skreślić.

(1) *Rayer la mention inutile.*

(2) Kolor pieczęci i podpisu musi być inny niż kolor druku.

La couleur du sceau et de la signature doit être différente de celle des autres mentions du certificat.